

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #25 How Do You Compare in Cantonese?

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences

25

TRADITIONAL CHINESE

1. 我喺香港有錢嘅朋友
2. 尋日聖誕節，一班香港人聚會，去咗國貿食飯，食完打麻雀，冇諗到世界咁細，撞倒一個朋友以前同我同一間中學。
3. 傾起以前喺中學嘅人同事，舊同學出國嘅出國，喺香港嘅畢業嘅畢業，都係名校，一個勁過一個，劍橋、牛津、倫敦經濟學院、華威等等等等，不勝枚舉。而且都係專業人士，會計、銀行、律師、醫生，咩都有。啱啱入職就過八十萬年薪，聽完自己真係有啲妒忌，自己嘅大學還可以，專業，肯定有一大段距離。
4. 話有咩好比較嘅話肯定係廢話，因為每次同學聚會肯定會相互比較，比家庭、比學校、比著嘅、比用嘅、比工作、比工資、比學歷，真係好煩，讀咁多年書，唔係就係為咗將來嘅生活咩？
5. 不過，唯一令我釋懷嘅係，我一直做緊我鍾意做嘅野。我唔係死讀書嘅料，我鍾意鏡頭，鍾意舞臺，鍾意講野，鍾意唱歌，鍾意人哋睇住我笑，我唔靚仔，英文唔好，唱歌亦唔係咁好聽，不過我會努力，希望得到人哋嘅認同。唔想做將軍嘅士兵唔係好士兵，我會記住呢句話！

JYUTPING

1. ngo5 hai2 hoeng1 gong2 jau5 cin2 ge3 pang4 jau5
2. cam4 jat6 sing3 daan3 zit3 , jat1 baan1 hoeng1 gong2 jan4 zeoi6 wui6 , heoi3 zo2 gwok3 mau6 sik6 faan6 , sik6 jyun4 daa2 maa4 zoek3 , mou4 lam5 dou3 sai3 gai3 gam3 sai3 , zong6 dou2 jat1 go3 pang4 jau5 ji5 cin4 tung4 ngo5 tung4 jat1 gaan1 zung1 hok6 。

CONT'D OVER

3. king1 hei2 ji5 cin4 hai2 zung1 hok6 gei3 jan4 tung4 si6 , gau6 tung4 hok6 ceot1 gwok3 gei3 ceot1 gwok3 , hai2 hoeng1 gong2 gei3 bat1 jip6 gei3 bat1 jip6 , dou1 hai6 ming4 haau6 , jat1 go3 ging6 gwo3 jat1 go3 , gim3 kiu4 , ngau4 zeon1 , leon4 deon1 ging1 zai3 hok6 jyun2 , waa4 wai1 dang2 dang2 dang2 dang2 , bat1 sing3 mui4 geoi2 。 ji4 ce2 dou1 hai6 zyun1 jip6 jan4 si6 , wui6 gai3 , ngan4 hong4 , leot6 si1 , ji1 sang1 , me1 dou1 jau5。 ngaam1 ngaam1 jap6 zik1 zau6 gwo3 baat3 sap6 maan6 nin4 san1 , teng1 jyun4 zi6 gei2 zan1 hai6 jau5 di1 dou3 gei6 , zi6 gei2 gei3 daai6 hok6 waan4 ho2 ji5 , zyun1 jip6 , hang2 ding6 jau5 jat1 daai6 dyun6 keoi5 lei4。

4. waa6 mou4 me1 hou2 bei2 gaau3 gei3 waa6 hang2 ding6 hai6 fai3 waa2 , jan1 wai4 mui5 ci3 tung4 hok6 zeoi6 wui6 hang2 ding6 wui5 soeng1 wu6 bei2 gaau3 , bei2 gaa1 ting4 , bei2 hok6 haau6 , bei2 zoek3 gei3 , bei2 jung6 gei3 , bei2 gung1 zok3 , bei2 gung1 zi1 , bei2 hok6 lik6 , zan1 hai6 hou2 faan4 , duk6 gam3 do1 nin4 syu1 , ng4 hai6 zau6 hai6 wai4 zo2 zoeng1 loi4 gei3 sang1 wut6 me1?

5. bat1 gwo3 , wai4 jat1 ling4 ngo5 sik1 wai4 gei3 hai6 , ngo5 jat1 zik6 zou6 gan2 ngo5 zung1 ji3 zou6 gei3 je5。 ngo5 ng4 hai6 sei2 duk6 syu1 gei3 liu2 , ngo5 zung1 ji3 geng3 tau4 , zung1 ji3 mou5 toi4 , zung1 ji3 gong2 je5 , zung1 ji3 coeng3 go1 , zung1 ji3 jan4 dei6 tai2 zyu6 ngo5 siu3 , ngo5 ng4 leng3 zai2 , jing1 man6 ng4 hou2 , coeng3 go1 jik6 ng4 hai6 gam3 hou2 teng1 , bat1 gwo3 ngo5 wui5 nou5 lik6 , hei1 mong6 dak1 dou3 jan4 dei6 gei3 jing6 tung4。 ng4 soeng2 zou6 zoeng1 gwan1 gei3 si6 bing1 ng4 hai6 hou2 si6 bing1 , ngo5 wui5 gei3 zyu6 ni1 geoi3 waa6!

ENGLISH

1. My wealthy friends in Hong Kong

2. Yesterday was Christmas so we had a Hong Kong reunion. We went to the Central Business District for a meal and then headed home to play mahjong. And what a coincidence, I met an old friend who was my classmate in high school.

CONT'D OVER

3. We talked about old people and old times. Some of my old classmates went abroad to study. Others went to a university in Hong Kong and have already graduated. Others went to famous schools like Oxford, Cambridge, the London School of Economics, Warwick, and others. Most are now professionals like accountants, bankers, doctors, and lawyers and some have gotten starting salaries of 800,000 HKD. It made me a little jealous after the conversation. I think my own university is okay, but there's a huge distance between it and these professions.
4. People say you don't need to compare yourself with others, but that's nonsense. Every time there is a reunion people will compare themselves to each other. How are their families, schools, salaries, academic achievements, and so on. It's really just gossip. Can people really study for so many years just to have something to compare with each other?
5. On the other hand, I felt really happy with what I'm doing now. Maybe I'm not good at books but I like cameras. I like being on stage and I like talking and singing. I like it when people laugh when they watch me. I may not be really good-looking and my English may be only passing-ly good (and I'm not very good at singing either), but I try hard and that will make people recognize me. As someone once said, any soldier who doesn't want to be a general isn't a good soldier. I remember that.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
工資	gung1 zi1	salary	noun
比較	bei2 gaau3	to compare	verb
傾起	king1 hei2	to talk about	verb
不勝枚舉	bat1 sing3 mui4 geoi2	difficult to count	adjective
名校	meng4 haau6	famous school	noun
距離	keoi5 lei4	distance	noun

妒忌	dou3 gei6	to be jealous	verb
學歷	hok6 lik6	academic record	noun
將軍	zoeng1 gwan1	general	noun
撞倒	zong6 dou2	to run into	verb

SAMPLE SENTENCES

<p>你嘅工資高唔高? <i>nei5 ge3 gung1 zi1 gou1 m4 gou1 ?</i></p> <p>How high is your salary?</p>	<p>比較之下,百事可樂要比可口可樂甜。 <i>bei2 gaau3 zi1 haa6 , baak3 si6 ho2 lok6 jiu3 bei2 ho2 hau2 ho2 lok6 tim4。</i></p> <p>In comparison, Pepsi is sweeter than Coke.</p>
<p>我一傾起佢前女友,佢就好唔開心。 <i>ngo5 jat1 king1 hei2 keoi5 cin4 neoi5 jau5 , keoi5 zau6 hou2 m4 hoi1 sam1。</i></p> <p>He gets upset when I talk about his old girlfriend.</p>	<p>天上面嘅星星好多,不勝枚舉。 <i>tin1 soeng6 min6 gei3 sing1 sing1 hou2 do1 , bat1 sing3 mui4 geoi2。</i></p> <p>There are a lot of stars in the sky, it's difficult to count.</p>
<p>我以前讀名校。 <i>ngo5 ji5 cin4 duk6 ming4 haau6。</i></p> <p>I studied at a famous school in the past.</p>	<p>揸車嘅時候一定要同前車保持距離。 <i>zaa1 ce1 gei3 si4 hau6 jat1 ding6 jiu3 tung4 cin4 ce1 bou2 ci4 keoi5 lei4。</i></p> <p>When driving you have to keep distance between yourself and the car in front.</p>
<p>睇住佢買咗架新車,真係好妒忌。 <i>tai2 zyu6 keoi5 maai5 zo2 gaa3 san1 ce1 , zan1 hai6 hou2 dou3 gei6。</i></p> <p>I know he bought a brand new car and am really jealous.</p>	<p>學歷對啱啱出嚟工作嘅人好重要。 <i>hok6 lik6 deoi3 aam1 aam1 ceot1 lei4 gung1 zok3 gei3 jan4 hou2 zung6 jiu3。</i></p> <p>Academic records are very important to fresh graduates.</p>

將軍其實好怕死。

zoeng1 gwan1 kei4 sat6 hou2 paa3 sei2.

The general is really scared to die.

前日撞倒幾個舊同學，中午去咗飲茶。

*cin4 jat6 zong6 dou2 gei2 go3 gau6 tung4 hok6,
zung1 ng5 heoi3 zo2 jam2 caa4.*

I ran into some old classmates the other day and we went for tea.
